



Visita a Pemba, Mozambique, para una posible fundación

1. Una visita para dar pasos concretos

La segunda visita a Pemba se ha hecho del 2 al 8 de junio con los dos padres provinciales de África, Christian Ehemba y Evaristus Akem. El objetivo de esa visita ha sido el de definir cómo dar, después de encontrarnos con el obispo de Pemba, don Luis Fernando Lisboa, pasos más concretos para una

Visita a Pemba, Mozambique, per una possibile vocazione

1. Una visita per fare dei passi concreti

La seconda visita a Pemba si è svolta dal 2 all'8 giugno con i due padri Provinciali dell'Africa, Christian Ehemba ed Evaristus Akem. Scopo di questa visita: definire come fare dei passi concreti per una prossima presenza scolopica nella diocesi di Pemba, dopo l'incontro con il vescovo di detta



Visit to Pemba, Mozambique, for a possible foundation

1. A visit to give concrete steps

The second visit to Pemba has been made from June 2 to 8 with the two Provincial Fathers of Africa, Christian Ehemba and Evaristus Akem. The aim of this visit was to define how to give, after meeting the Bishop of Pemba, Don Luis Fernando Lisboa, more concrete steps for the next Piarist presence

Visite à Pemba, Mozambique, pour une possible fondation

1. Une visite pour donner des pas concrets

La deuxième visite à Pemba a été faite du 2 au 8 juin avec les deux Pères Provinciaux de l'Afrique, Christian Ehemba et Evaristus Akem. L'objectif de cette visite a été de donner, après avoir rencontré l'évêque de Pemba, Don Luis Fernando Lisboa, des pas plus concrets pour une prochaine présence

próxima presencia escolapia en la diócesis de Pemba, en el nordeste de Mozambique. Se trata de ver cómo se puede, en los próximos meses, empezar con el envío de algunos religiosos de la Circunscripción Africana, para la constitución de la primera comunidad escolapia en la diócesis de Pemba. Es, por lo menos, lo que desearía el obispo. Para los padres Christian y Evaristus, es la primera vez que hacen este viaje para conocer y tomar una decisión sobre el inicio de esa fundación. Ahora, después de este viaje, tienen una idea de lo que es Pemba y cómo y cuándo se puede empezar la fundación de Mozambique. Con el obispo fuimos en aquella zona que nos quiere confiar.

2. Algunos datos sobre la diócesis de Pemba

Hay que recordar que Pemba es la capital de Cabo Delgado, una de las 12 regiones de Mozambique. Está en la parte septentrional del país, a 2600 kilómetros de Maputo, capital del país, con frontera con Sudáfrica. La ciudad de Pemba tiene 200.000 habitantes y la región de Cabo Delgado unos 2.000.000 habitantes. Los cristianos de la ciudad de Pemba son el 25% de la población. Hay una población importante de musulmanes, tal vez los más pobres de la ciudad.

La diócesis de Pemba es lo mismo en términos territoriales que la región de Cabo Delgado, un poquito más pequeña que Portugal. El obispo, de origen brasileño, tiene solamente 17 sacerdotes entre los cuales unos cinco enfermos. Casi todas las parroquias, excepto la catedral donde hay 2, son llevadas por un sacerdote. Hay muchas necesidades de todo tipo en este país entre

diócesis. Pemba si trova nella parte nordorientale del Mozambico. Si tratta di vedere come è possibile nei prossimi mesi, iniziare con l'invio di alcuni religiosi della Circoscrizione Africana. Sarebbe, infatti, questo il desiderio del vescovo. I padri Christian ed Evaristus si sono recati per la prima volta a Pemba per conoscere il posto e prendere una decisione sull'inizio di questa fondazione. Dopo questo viaggio hanno certamente un'idea di Pemba e di come e quando è possibile iniziare la fondazione in Mozambico. Ci siamo recati con il vescovo nella zona che ci desidera.

2. Alcuni dati sulla diocesi di Pemba

Come forse sappiamo, Pemba è la capitale di Cabo Delgado, una delle 12 regioni del Mozambico. Si trova nella parte settentrionale del paese, a 2600 chilometri da Maputo, capitale del Paese, con la frontiera con Sudafrica. Nella città di Pemba vivono 200.000 abitanti e la regione di Cabo Delgado si trova a 2.000.000 abitanti. I cristiani della città di Pemba costituiscono il 25% della popolazione. Ci sono molti mussulmani, e costituiscono assai probabilmente la fascia più povera della popolazione.

La diocesi di Pemba in termini territoriale è uguale alla regione di Cabo Delgado, leggermente più piccola che il Portogallo. Il vescovo è di origine del Brasile, e con lui ci sono solo 17 sacerdoti tra i quali cinque malati. Quasi tutte le parrocchie, salvo la cattedrale dove ce ne sono 2, sono condotte da un sacerdote. I bisogni sono enormi e di tutti i tipi in questo paese, tra i più poveri del

in the Diocese of Pemba, in North-Eastern Mozambique. We wanted to see how we can, in the next months, start sending some religious of the African Circumscription, to create the first Piarist community in the Diocese of Pemba. It is, at least, what the Bishop would like to have. For FF. Christian and Evaristus, it was the first time they made this trip to meet and take a decision on the start of that foundation. Now, after this trip, they have an idea of what Pemba is and how and when we can begin the foundation in Mozambique. With the Bishop, we went in that area that he wants to entrust us.

2. Some data on the Diocese of Pemba

We must remember that Pemba is the capital of Cabo Delgado, one of the 12 regions of Mozambique. It is in the northern part of the country, 2600 kilometers from Maputo, capital of the country, with border with South Africa. The city of Pemba has 200,000 inhabitants and the region of Cabo Delgado around 2,000,000 inhabitants. The Christians of the city of Pemba are 25% of the population. There is a sizeable population of Muslims, perhaps the poorest in the city.

The Roman Catholic Diocese of Pemba is the same in territorial terms as the region of Cabo Delgado, slightly smaller than Portugal. The Bishop, of Brazilian origin, has only 17 priests, among them five who are sick. Almost all parishes, except the Cathedral where there are two, are carried by one priest. There are many needs of all kinds in this country, which is among the poorest of the world. The Bishop who has invited us to more than one year ago, is ask-

piariste dans le diocèse de Pemba, dans le nord-est du Mozambique. Il s'agit de voir comment on peut, dans les prochains mois, commencer avec l'envoi de quelques religieux de la circonscription africaine, la création de la première communauté piariste dans le diocèse de Pemba. C'est, au moins, ce que l'évêque voudrait. Pour les PP. Christian et Evaristus, c'était la première fois qu'ils faisaient ce voyage pour connaître et prendre une décision par rapport à cette nouvelle fondation. Maintenant, après ce voyage, ils ont une idée de ce que Pemba est, et quand et comment on peut commencer la fondation au Mozambique. Avec l'évêque, nous avons fait la visite du territoire qu'il veut nous confier.

2. Quelques données du diocèse de Pemba

Il faut savoir que Pemba est la capitale de Cabo Delgado, l'une des 12 régions du Mozambique. Elle se trouve dans la partie nord du pays, à 2600 kilomètres de Maputo, capitale du Mozambique, à la frontière avec l'Afrique du Sud. La ville de Pemba compte 200 000 d'habitants et la région de Cabo Delgado 2 000 000 d'habitants. Les chrétiens de la ville de Pemba représentent 25 % de la population. Il y a aussi une population importante de musulmans.

Le diocèse de Pemba correspond à la région de Cabo Delgado, qui est légèrement plus petite que le Portugal. L'évêque, qui est d'origine brésilienne, a seulement 17 prêtres. Presque toutes les paroisses, sauf la cathédrale où il y en a deux, sont desservies par un prêtre. Il y a des besoins de toutes sortes dans ce pays, qui est parmi les plus pauvres

los más pobres del mundo. El obispo que nos ha invitado hace más de un año, nos pide una ayuda, sobre todo en el campo de la educación de los jóvenes y niños. Lo que nos propone en concreto es que nos encargamos de una misión que no está lejos de Montepuez, segunda ciudad más importante de Cabo Delgado, a 210 kilómetros de Pemba. Es en la parte suroeste de la diócesis. Es una zona más rural con una parroquia muy grande que se llama Mesa. Ésta tiene cuatro sectores principales que son **Mesa, Mariri, Nanjua y Munhewene**. En este último sector están las estructuras de la parroquia (casas de los sacerdotes y religiosas, iglesia, escuelas, dispensario...). Pero es el lugar de más difícil de acceso. Mariri era el centro de la zona con una carretera asfaltada buena. Es el lugar del antiguo seminario menor nacionalizado por el gobierno. Hoy es un liceo público con más de mil alumnos. Es una escuela que la Iglesia quiere recuperar y según el obispo el gobierno no está en contra si hay gente preparada para llevarla. En el mismo sitio hay una escuela agraria. Todo este mundo de jóvenes es como un rebaño sin pastor. Están completamente descuidados. Es lo que evidentemente preocupa más el obispo y por eso piensa que nosotros podemos ayudarlo en la pastoral. En cuanto a la formación y educación hay mucho que hacer. Mozambique es un país apenas salido de 25 años de guerra civil y con muchas heridas. Hay todavía muchos fallos en varios campos. El nivel de formación y educación es bajísimo. Con la pobreza, se han añadido otros problemas como la prostitución, el aborto, la corrupción, niñas embarazadas, perdición o abandono escolar... La búsqueda de piedras preciosas está empeorando

mondo. Il vescovo ci ha invitati un anno fa', e ci chiede un aiuto soprattutto nel campo dell'educazione dei giovani e dei bambini. Concretamente ci propone di incaricarci di una missione che si trova non lontano da Montepuez, seconda città più importante di Cabo Delgado, a 210 chilometri da Pemba, nella parte sudorientale della diocesi. Si tratta di una zona rurale, con una parrocchia molto grande che si chiama Mesa e divisa in quattro settori principali: **Mesa, Mariri, Nanjua e Munhewene**. In questo ultimo settore si trovano le strutture della parrocchia (casa dei sacerdoti e religiose, chiesa, scuole, dispensario...). Ma è un luogo di assai difficile accesso. Mariri era il centro della zona con una buona strada asfaltata. Prima c'era un piccolo seminario ora nazionalizzato dal Governo e diventato scuola pubblica con oltre mille alunni. La Chiesa desidera recuperare questa scuola e il vescovo dice che il Governo del Paese non è contro, ma desidera gente preparata per dirigerla. Accanto c'è anche una scuola agraria. Tutti questi giovani sono veramente come un gregge senza pastore. Sono completamente abbandonati e ciò evidentemente preoccupa molto il vescovo e pensa che noi possiamo aiutarlo nella pastorale. Per quanto riguarda la formazione e l'educazione c'è molto da fare. Il Mozambico è appena uscito da una guerra civile che è durata 25 anni, ed è un Paese ferito. Sono molte le cose che devono essere risanate. Il livello della formazione e dell'educazione è bassissimo. Alla povertà si sono aggiunti molti altri problemi quali la prostituzione, l'aborto, la corruzione, bambine incinte e abbandono della scuola da parte di moltissimi bambini... La ricerca di pietre preziose

ing us for help, especially in the field of the education of youth and children. What he proposes us in particular is that we take care of a mission that is not far from Montepuez, the second most important city of Cabo Delgado, 210 kilometers from Pemba. It is in the southwest part of the diocese. It is a rural area with a very large parish that is called Mesa. This has four major sectors that are **Mesa, Mariri, Nanjua** and **Munhewene**. In this last sector, there are the structures of the parish (houses of priests and religious women, Church, school, dispensary...). But it is the place of more difficult access. Mariri was the center of the area with a good asphalted road. It is the place of the ancient Minor Seminary nationalized by the Government. Today it is a public high school with over a thousand students. It is a school that the Church wants to recover and according to the Bishop the Government is not against if there are people prepared to take it. At the same site there is an agricultural school. This whole world of young people is a flock without a shepherd. They are completely neglected. The Bishop is obviously very concerned, and therefore he thinks that we can help them in the pastoral work. There is much to do in terms of formation and education. Mozambique is a country just left from 25 years of civil war and with many wounds. There are still many needs in various fields. The level of formation and education is very low. To poverty, other problems such as prostitution, abortion, corruption, pregnant girls, and dropout... are added. The search for gemstones is making things worse. And it is precisely in this area where the mines are located. Many of the young people drop out

du monde. L'évêque qui nous a invités il y a plus d'un an, nous demande une aide, en particulier dans le domaine de l'éducation des jeunes et des enfants. Ce qu'il nous propose en particulier, c'est de nous occuper d'une mission qui n'est pas loin de Montepuez, la deuxième plus importante ville de Cabo Delgado, à 210 kilomètres de Pemba. Elle se trouve dans la partie sud-ouest du diocèse. C'est une zone plus rurale avec une très grande paroisse appelée Mesa. Il a quatre secteurs principaux, que sont **Mesa, Mariri, Nanjua** et **Munhewene**. Dans ce dernier secteur se trouvent les principales structures de la paroisse (maisons des prêtres et des religieuses, église, école, dispensaire...). Mais il est d'accès un peu plus difficile. Mariri était le centre du territoire avec une bonne route goudronnée. C'est l'endroit de l'ancien petit séminaire nationalisé par le gouvernement. Aujourd'hui, c'est un lycée public avec plus d'un millier d'élèves. C'est une école que l'Église veut récupérer, et selon l'évêque le gouvernement n'est pas contre s'il y a des personnes préparées pour prendre la direction. Sur le même site, il y a une école d'agriculture et un internat. C'est un secteur où les jeunes sont légion sans aucun soin pastoral. Ils sont complètement négligés. C'est évidemment la préoccupation majeure de l'évêque, et il pense donc que nous pouvons l'aider dans le domaine de la pastorale en particulier. Il y a beaucoup à faire en termes de formation et d'éducation. Le Mozambique est un pays qui vient juste de sortir de 25 ans de guerre civile et avec de nombreuses blessures. Il y a encore beaucoup à faire dans de divers domaines de la vie sociale et éducative. Le niveau de formation et d'éducation res-

las cosas. Y es justamente en aquella zona donde se encuentra las minas. Muchos de los jóvenes abandonan la escuela para ello. Hace falta un trabajo de formación urgente y de todo tipo.

3. Las expectativas del obispo

Las expectativas del obispo Fernando quedan claras y obvias. Y los padres Christian y Evaristus tienen las ganas de echar una mano a la diócesis de Pemba. Después de la visita de aquella zona, hubo una reunión con el obispo para ver por dónde se puede empezar. A pesar de la urgencia que hay de unos religiosos en lo más pronto posible, lo que tienen que hacer es estudiar la lengua portuguesa en primer lugar. Y después hay que aprender la lengua local más hablada que es el Makua o Macua y la cultura en general. Esto se puede hacer desde la casa misma por unos meses. Será también un momento para conocer la realidad eclesial y diocesana. Lo que espera por el momento el obispo es antes de todo el SÍ de los dos provinciales. En cuanto al momento para empezar podría hacerse en septiembre o más tarde como al inicio del año próximo porque el año escolar es de febrero a noviembre.

Con el obispo, hemos hablado también del contrato o acuerdo con la diócesis. Tienen ya su formulario que se puede adaptar según nuestras exigencias. Siendo una diócesis pobre, el obispo ha dejado clara la imposibilidad de asegurar la manutención de los religiosos. Es decir que lo que hacemos para las fundaciones ha de ser lo mismo en Mozambique: buscar los medios propios para ayudar a esta gente. Evidentemente no nos faltará su apoyo como primer responsable

peggiora moltissimo il tutto. Molti giovani abbandonano la scuola per darsi a questa ricerca. E' necessario svolgere un'opera educativa, in tutti i livelli e di molti tipi.

3. Le attese del vescovo

Le attese del vescovo Fernando sono chiare ed ovvie. I padri Christian ed Evaristus hanno voglia di dare una mano alla diocesi di Pemba. Dopo la visita a quella zona, si è svolta una riunione con il vescovo per vedere da dove cominciare. Malgrado l'urgenza che alcuni avvertono e il desiderio di agire prima possibile, la prima cosa da farsi è studiare la lingua portoghese. E in seguito è necessario studiare la lingua locale, la più parlata, cioè il Makua o Macua e la cultura in generale. Ciò è possibile farlo in casa, durante qualche mese e così saremo anche in grado di conoscere la realtà ecclesiale e diocesana. In realtà ciò che il vescovo attende è il SÍ da parte dei due Superiori Provinciali. Per quanto riguarda il momento di cominciare forse potrebbe essere il mese di settembre prossimo venturo o più in là, per esempio all'inizio dell'anno prossimo, perché l'anno accademico va da febbraio a settembre. Abbiamo parlato con il vescovo anche del contratto o accordo che possibilmente si potrà adattare alle nostre esigenze. Essendo una diocesi povera, il vescovo ha indicato con chiarezza che non è possibile assicurare uno stipendio ai religiosi. Ciò vuol dire che dobbiamo cercare mezzi propri per aiutare la gente del posto. Certamente avremo l'appoggio del vescovo che è il primo responsabile della diocesi. Come ho detto prima, i padri Christian ed Evaristus pensano che sia possibile fare qualcosa. Per lo meno è possibile inviare

of school to do mining. They need urgently training of all kinds.

3. The expectations of the Bishop

The expectations of Bishop Fernando are clear and obvious. And FF. Evaristus and Christian have the desire to lend a hand to the Diocese of Pemba. After the visit of that area, there was a meeting with the Bishop to see where we can start. Despite the urgency of getting religious as soon as possible, what they have to do in the first place is to study the Portuguese language. And then they have to learn the most spoken local language, which is the Makua or Macua, and culture in general. This can be done in the same house for a few months. It will be also a moment to know the reality of the Church and the Diocese. What the Bishop is expecting now before all is the YES of the two Provincials. As regards the moment for starting, it could be done in September or later, at the beginning of the next year, because the school year goes from February to November.

With the Bishop, we have spoken also of the contract or agreement with the diocese. They have already their form that can be adapted according to our requirements. Being a poor diocese, the Bishop has left clear the impossibility of ensuring the maintenance of the religious. That means that what we do for other foundations must be the same in Mozambique: finding the means to help these people. Obviously we can count on his support as first head of the diocese. As said earlier, FF. Christian and Evaristus think that it is possible to do something. At least from West Africa two religious can be

te faible. À la pauvreté s'ajoutent d'autres problèmes tels que la prostitution, l'avortement, la corruption, les grossesses précoces, les échecs ou abandons scolaires... La recherche de pierres précieuses comme l'or et le diamant n'a fait qu'empirer les choses. Et c'est justement dans cette zone où se trouvent les mines. Bon nombre de jeunes abandonnent l'école pour aller dans les mines.

3. Les attentes de l'évêque

Les attentes de l'évêque Fernando sont claires et évidentes. Et les PP. Christian et Evaristus ont le désir fort d'apporter une aide au diocèse de Pemba. Après la visite de cette région, il y a eu une rencontre avec l'évêque pour voir par où commencer. Malgré l'urgence, ce qu'il y a à faire pour le premier groupe de religieux à envoyer, c'est d'abord l'étude de la langue portugaise. Et puis il faut apprendre la langue locale plus parlée qui est le Makua et la culture en général. Cela peut se faire à la maison, pendant quelques mois. Il y aura également un temps pour connaître la réalité ecclésiale et diocésaine. Ce que l'évêque attend pour le moment est avant tout le OUI des deux provinciaux. En ce qui concerne le moment de commencer, on pourrait le faire en septembre ou plus tard, au début de l'année prochaine, car l'année scolaire va de février à novembre.

Avec l'évêque, nous avons également parlé du contrat ou accord avec le diocèse. Ils ont déjà leur formulaire qui peut s'adapter selon nos exigences. Étant un diocèse pauvre, l'évêque a clairement exprimé l'impossibilité d'assurer l'entretien des religieux. Ce que

de la diócesis. Como lo decía antes, los padres Christian y Evaristus piensan que es posible hacerse algo. Al menos desde África Occidental se puede enviar unos dos para empezar. Va a ser más difícil para África Central dentro de unos meses. Pero esperamos que con un poco esfuerzo, podemos conseguir a uno de allí.

Podemos decir finalmente que fue una visita que nos ha dado, a pesar de todas las limitaciones evidentes, las ganas de empezar algo en Pemba. Los padres Christian y Evaristus han sido tocados por las varias necesidades y por la falta increíble de gente para llevar adelante la pastoral y la educación y formación de los niños y jóvenes mozambiqueños. Creemos que se puede tomar una decisión a favor de esa aventura misionaria en Mozambique.

P. Pierre Diatta Sch. P.

due scolopi dall'Africa Occidentale per iniziare. Per l'Africa Centrale sarà più difficile, ma speriamo che sia possibile anche inviare una persona da lì.

Possiamo concludere dicendo che questa visita ci ha dato la voglia di cominciare qualcosa a Pemba, malgrado le evidenti difficoltà. I padri Christian ed Evaristus sono rimasti colpiti dagli enormi bisogni e dalla mancanza di persone per portare avanti la pastorale e la formazione dei bambini e dei giovani del Paese. Crediamo che sia possibile prendere una decisione a favore di questa avventura missionaria nel Mozambico.

P. Pierre Diatta Sch. P.

sent to begin with. It will be more difficult for Central Africa to do the same before a few months. But we hope that with a little effort, we can get one from there.

We can finally say that it was a visit that has given us, despite all the obvious limitations, the desire to start something in Pemba. Fathers Christian and Evaristus have been touched by the several needs and by the incredible lack of people to carry forward the pastoral and the education and training of children and young Mozambicans. We believe that we can take a decision in favor of that missionary adventure in Mozambique.

Fr. Pierre Diatta Sch. P.

nous faisons pour d'autres fondations, nous devons le faire aussi au Mozambique : trouver les moyens pour aider ces personnes. Évidemment son soutien en tant que premier responsable du diocèse ne nous fera certainement pas défaut. Comme je l'ai dit auparavant, les PP. Christian et Evaristus pensent qu'il est possible de faire quelque chose. Au moins l'Afrique de l'Ouest peut envoyer deux religieux pour commencer. Il sera plus difficile pour l'Afrique Centrale dans les prochains mois. Mais nous espérons qu'avec un peu d'effort, un religieux pourrait faire partie de la première équipe.

Nous pouvons enfin dire que c'était une visite qui nous a donné, malgré toutes les limites évidentes, le désir de commencer quelque chose à Pemba. Les PP. Christian et Evaristus ont été touchés par les nombreux besoins et par le manque incroyable de gens pour travailler dans la pastorale, l'éducation et la formation des enfants et des jeunes mozambicains. Nous croyons qu'on peut prendre une décision en faveur de cette aventure missionnaire au Mozambique.

P. Pierre Diatta Sch.P.